

M314

Old Miao songs about marriage. 13.

Song of the old folk who had no children.

*Transcribed by Yang Yung-xin.*

Notes.

This song is recorded in Document F (no. 19, page 20).

**Lines 6 and 7.** In the Miao text these lines appear as a single long sentence. The same applies to lines 12 and 13.

**Lines 8 and 15.** These lines are strictly parallel. The word 𑜃𑜂𑜆𑜇, “able” which is missing in line 8 has been restored by reference to line 15. A copyist’s error has also interchanged the two final words, “grain” and “grass” in these two lines.

**Lines 10 and 11.** These lines are written as a single sentence in the Miao text.